



vidiki
internacionalizacije
in kakovosti
v visokem šolstvu

Perspectives of internationalisation
and quality in higher education

Uredile
Sonja Rutar
Sonja Čotar Konrad
Tina Štemberger
silva Bratož

Knjižnica Ludus · 6 · ISSN 2536-1937
Urednica zbirke · Sonja Starc



REPUBLIKA SLOVENIJA
**MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT**

Aktivnost je izvedena v okviru projekta »Internacionalizacija 2016«, ki ga za izboljšanje procesa internacionalizacije slovenskega visokega šolstva sofinancira Republika Slovenija, Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport.

Vidiki internacionalizacije in kakovosti v visokem šolstvu

Perspectives of Internationalisation
and Quality in Higher Education

Uredile

Sonja Rutar

Sonja Čotar Konrad

Tina Štemberger

Silva Bratož



Vidiki internacionalizacije in kakovosti v visokem šolstvu
Perspectives of Internationalisation and Quality in Higher Education

Uredile · Sonja Rutar, Sonja Čotar Konrad,
Tina Štemberger in Silva Bratož
Recenzentki · Nevenka Tatković in Alenka Kocbek
Oblikovanje naslovnice · Tina Cotič
Risbe, oblikovanje in tehnična ureditev · Alen Ježovnik

Knjižnica Ludus · 6 · ISSN 2536-1937
Urednica zbirke · Sonja Starc

Izdala in založila · Založba Univerze na Primorskem
Titov trg 4, 6000 Koper
www.hippocampus.si
Glavni urednik · Jonatan Vinkler
Vodja založbe · Alen Ježovnik
Naklada · 200 izvodov
Koper · 2017

© 2017 Univerza na Primorskem

CIP – Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

378(082)

VIDIKI internacionalizacije in kakovosti v visokem šolstvu = Perspectives of internationalisation and quality in higher education / uredile Sonja Rutar ... [et al.] ; [risbe Alen Ježovnik]. – Koper : University of Primorska Press, 2017. – (Knjižnica Ludus, ISSN 2536-1937 ; 6)

ISBN 978-961-7023-31-2

1. Vzp. stv. nasl. 2. Rutar, Sonja
291631872

Kazalo

Med instrumentaliziranim in humanističnim razumevanjem internacionalizacije
Silva Bratož, Sonja Rutar, Sonja Čotar Konrad, Tina Štemberger in Silva Bratož · 7

Sistemska ureditev mobilnosti visokega šolstva v Evropski uniji
Dejan Hozjan · 9

Nove poti internacionalizacije v visokem šolstvu: internacionalizacija doma
in/ali internacionalizacija kurikulumu
Katarina Aškerc Veniger in Alenka Flander · 23

Od spodbujanja mobilnosti tujih študentov v Slovenijo do zagotavljanja kakovosti
študija: perspektiva tujih študentov
Sonja Rutar in Silva Bratož · 35

Mobilnost studenata učiteljskih i pedagoških fakulteta u Srbiji
Daliborka Purić i Snežana Marinković · 49

Tri muhe na en mah: Erasmus+ pedagoška praksa študentov angleščine v Veliki Britaniji
Monika Kavalir · 65

Challenges of University Internationalisation through Mobility Programs
Sanja Maričić, Radmila Nikolić, and Jelena Stamatović · 81

Procesi internacionalizacije visokega šolstva s čezmejne perspektive: izobraževanje
zamejskih študentov na Pedagoški fakulteti Univerze na Primorskem
Barbara Baloh in Maja Mezgec · 93

The Impact of a Short Exchange Program on Language Learning and Intercultural
Understanding
Nagisa Mirotoki Škof · 109

Poučevanje v jezikovno heterogenih skupinah: internacionalizacija visokošolskega
kurikuluma in poučevanje učiteljev
Mateja Gačnik · 127

Večjezičnost in raznojezičnost z vidika bodočih pedagoških delavcev
Mojca Žefran, Silva Bratož in Anja Pirih · 139

Project Planning of Joint Activities as a Possibility for Improving the Quality
of International University Cooperation
Emina Kopas-Vukašinović, Irena Golubović-Ilić, and Olivera Cekić-Jovanović · 155

Koherentnost in kohezivnost pripovedovanja zgodb pri sukcesivno dvojezičnih otrocih
Dejan Hozjan in Tjaša Ban · 171

Uporaba medkulturne kompetence pri recepciji literarnih in filmskih pripovedi
Barbara Zorman · 185

Razvijanje medkulturnih kompetenc med študenti zdravstvene nege
Mirko Prosen, Igor Karnjuš in Sabina Ličen · 199

Sodobne oblike učenja in poučevanja v visokem šolstvu
Viktorija Florjančič · 215

Communication, Lectures and the Relationship between Teachers and Students
in Higher Education
Sandra Kadum, Jurka Lepičnik Vodopivec, and Maja Hmelak · 231

Učinki in načini vzpostavljanja medosebnega stika med visokošolskimi učitelji
in študenti: perspektiva učiteljev
Ana Bardorfer · 243

Kaj študentje pričakujejo od visokošolskih učiteljev in sodelavcev?
Tina Štemberger · 257

Moja ali mentorjeva odgovornost? Lokus kontrole in pričakovanja študentov
na pedagoškem usposabljanju
Sonja Čotar Konrad · 281

Inovativnost kot sodobni učni pristop in prožna oblika gibalnega poučevanja
Iztok Retar in Jurka Lepičnik Vodopivec · 301

Odnos bodočih učiteljev razrednega pouka do gledališke pedagogike
Irina Lešnik · 313

Kompetence bodočih učiteljev za oblikovanje interdisciplinarnega učnega procesa
likovne umetnosti v sodobnem izobraževalnem sistemu
Eda Birsa · 327

Analiza povezanosti ovir pri vključevanju odraslih v izobraževanje
Nina Krmac in Jurka Lepičnik Vodopivec · 341

University Teachers in Serbia on the Bylaws for Title Awarding
Danijela Vasiljevic and Danijela Sudzilovski · 353

Quality of Scientific Research in the Republic of Serbia's Legislation
Žana Bojović and Marina Ilić · 365

Integration of Children and Adolescents into Society after the Discharge
from Institutional Education and Care
Mitja Kranjčan and Jovita Pogorevc Merčnik · 379

Med instrumentaliziranim in humanističnim razumevanjem internacionalizacije

Sonja Rutar

*Pedagoška fakulteta Univerze na Primorskem
sonja.rutar@pef.upr.si*

Sonja Čotar Konrad

*Pedagoška fakulteta Univerze na Primorskem
sonja.cotarkonrad@pef.upr.si*

Tina Štemberger

*Pedagoška fakulteta Univerze na Primorskem
tina.stemberger@pef.upr.si*

Silva Bratož

*Pedagoška fakulteta Univerze na Primorskem
silva.bratoz@pef.upr.si*

Raziskovalna in izobraževalna dejavnost, iskanje temeljnih in aplikativnih rešnic, je vselej omejeno zgolj s človeško spoznavno zmožnostjo. Pridobivanje in iskanje znanja v različnih, mednarodnih okoljih pa je bilo in je pogojeno z možnostjo dostopa posameznikov do izobraževalnih priložnosti ter z željo/vrednoto in naklonjenostjo posameznikov do pridobivanja novega znanja. Tokovi raziskav, spoznanj in mladi, željni znanja, ter profesorji, s katerimi so se mladi srečevali, so vedno delovali internacionalno. Zato so internacionalizacija in kakovost, osrednja koncepta monografije, kot sodobna pojma in njuna aplikacija v visokošolskem prostoru zgolj artikulacija namena, ciljev in poti povezovanja obstoječega; predvsem akademskih skupnosti in posameznikov iz različnih družbenih in kulturnih okolij.

Monografija predstavlja konceptualno orientacijo in argumentacijo potrebe po internacionalizaciji, ki jo je v današnjem času potrebno osmisliti zato, ker je visokošolsko izobraževanje pogosto dostopno mladim v domačem okolju. Prednost učenja v domačem jeziku, med pripadniki iste kulture in družbe, lahko vodi v občutek samozadostnosti in v nezmožnost razumevanja drugega. Prav zato je internacionalizacija visokega šolstva pomembna predvsem z vidika razvoja humanističnih razsežnosti posameznika in družbenih skupin, z namenom pozitivnega pripoznanja različnosti. Prepogosto je bila namreč izrabljena za instrumentalizacijo znanja in izobraževanja, za

namene reprodukcije obstoječe družbe. Posledično internacionalizacija danes postaja pomemben izziv za visokošolske učitelje, sodelavce in domače študente pri zagotavljanju naklonjenega sobivanja, sožitja ter sodelovanja različnih kultur in posameznikov, sodelovanja v jezikovno heterogenih skupinah ter usklajevanja različnih medsebojnih pričakovanj. Poleg avtentične priložnosti za razvoj medkulturnih kompetenc pa nedvomno predstavlja tudi pot do zagotavljanja večje kakovosti učenja in poučevanja.

Verjamemo, da bo monografija, v kateri so zbrani prispevki visokošolskih sodelavcev, učiteljev in študentov z različnimi mednarodnimi izkušnjami doma ali v bolj oddaljenem okolju, predvsem iztočnica za razprave o namenu, ciljih in poteh internacionalizacije. Pri prebiranju in urejanju monografije smo urednice zaznale nekaj ključnih področij, ki so stalnica v preučevanju, izpraševanju, raziskovanju in doživljanju vseh sodelujočih avtorjev. Ugotavljamo, da je smiselno in potrebno: (1) jasno artikulirati sistemski vidik, prepoznati namen in cilje internacionalizacije, ki s svojimi priložnostmi lahko vodijo v zagotavljanje višje kakovosti visokega šolstva; (2) spodbuditi razpravo o značilnostih in prednostih večjezičnega in medkulturnega okolja ter procesa izobraževanja; (3) nadaljevati razpravo o prednostih in učinkih različnih oblik mobilnosti; (4) zagotoviti sodobne pedagoške pristope v visokoškolskem izobraževanju, ki naj bodo odziv na interdisciplinarno delovanje mladih in njihovo stalno povezanost v različnih, tudi virtualnih okoljih; (5) omogočiti kontinuiteto razvoja študentov s pozitivnim pripoznanjem njihovih predhodnih znanj in izkušenj ter (6) omogočiti individualizirano integracijo posameznikov v okolje. In nenazadnje, ključna in osrednja tema ostaja in postaja odnos med vsemi vključenimi v pedagoški proces.

Tako v monografiji vsebinsko prehajamo iz prepogosto instrumentaliziranega razumevanja internacionalizacije na medčloveško dimenzijo srečevanja, povezovanja in individualiziranega uresničevanja zmožnosti posameznikov ter skupin v skupnosti znanja in raziskovanja.

Naj bo monografija nadaljevanje naših skupnih poti.